



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO  
Faculdade de Letras  
Programa Interdisciplinar de Pós-Graduação em Lingüística Aplicada  
Núcleo  
Linguagem e Discursos da História - LIEDH

## PROJETO DE PESQUISA

### “CONSTRUÇÕES DISCURSIVAS DO BRASIL NOS RELATOS DE VIAJANTES E IMIGRANTES EUROPEUS ENTRE 1700 e 1900”

Equipe

**Prof. Dr. Luiz Barros Montez** (Coordenador)

Programa Interdisciplinar de Mestrado em Lingüística Aplicada da UFRJ  
(PIPGLA)

**Profa. Dra. Ana Thereza Basilio Vieira**

Programa de Letras Clássicas da UFRJ

**Profa. Dra. Valburga Huber**

Depto. de Anglo-Germânicas da UFRJ)

Discentes

**Rafael Chaves Santos** (Doutorado)

**Nathália Nicácio Ganzer** (Mestrado)

**Ana Carolina Silva Kopezynski**

**Fernanda Silva Dias**

**Jéssica Uhlig Amorim Vasconcelos de Araújo**

**Paula Vieira Campos**

**Rafaella Pedreira Galdino**

**Renan Monteiro Marques**

Alunos de Graduação no Curso de Português-Alemão da UFRJ

## Introdução

Desde o descobrimento pelos portugueses o Brasil tem sido ponto de passagem obrigatória, ou mesmo de destino, de viajantes europeus que aqui aportaram com diferentes objetivos. Até a chegada da família imperial, em 1808, registram-se relatos de viagens ao Brasil com interesses quase que exclusivamente científicos e econômicos, em sua maioria de viajantes rumo a outras regiões mais distantes do planeta que aqui aportavam para abastecerem as suas embarcações, realizarem contatos náuticos ou científicos etc. Após 1808, somam-se a estas viagens inúmeras missões diplomáticas, geográficas, botânicas, artísticas, militares etc. encomendadas pela própria Corte estabelecida no Rio, relatadas de modo então mais pormenorizado não somente por sábios e cientistas, mas também por colonos, militares e aventureiros. De um modo geral, os relatos de viagens por interesses exclusivamente pessoais ou turísticos são fenômenos quase que exclusivos do século XX.

Estes relatos podem ser vistos numa perspectiva transcultural, no interior do que Mary Louise Pratt denomina “zona de contato”, ou seja, num campo discursivo que invoca “a presença espacial e temporal conjunta de sujeitos anteriormente separados por descontinuidades históricas e geográficas cujas trajetórias agora se cruzam”, e que põe em relevo não exclusivamente as atitudes que apartam e segregam, e sim “as dimensões interativas e improvisadas dos encontros coloniais, tão facilmente ignoradas ou suprimidas pelos relatos difundidos de conquista e dominação” (1999a: 32).

Construídos inicialmente sob a perspectiva do Iluminismo, isto é, almejando (quase) sempre a mais “pura” racionalidade e neutralidade científica, estes relatos assimilam com o passar do tempo estratégias discursivas que têm como alvo um público leitor europeu cada vez mais amplo e mais interessado nas terras “exóticas” do Brasil. Esta inflexão corresponde a um contexto histórico de profundas mudanças na ordem mundial pós-napoleônica, com grande repercussão nos rumos migratórios, econômicos, científicos, estéticos e lingüísticos. São relatos de um olhar que tudo esquadrinha, mede, ordena, tudo submete à lógica da produção da mercadoria, da circulação do capital e do

consumo, com vistas à ocupação de terras (colônias), à conquista de novos mercados e novos espaços de penetração ideológica e cultural.

São particularmente relevantes os relatos de viajantes do século XVIII e XIX, pois eles já contêm os elementos fundamentais do olhar europeu sobre o Brasil e os brasileiros próprios da época do capitalismo industrial, e que servirão de base para as construções identitárias com as quais os próprios brasileiros irão construir a sua história no século XIX, e muitos dos quais vão se conservar até a época contemporânea. Estes relatos deixam transparecer as estratégias de poder peculiares de um projeto europeu de reconquista de influência, nos marcos de um domínio econômico neocolonial, que, ao contrário do que seria de se supor, mantêm-se surpreendentemente vivos até os dias de hoje nas disputas ideológicas próprias da globalização.

### **Definição do trabalho e justificativa**

Os relatos de viajantes nos contextos assinalados configuram situações interacionais características em que as intenções discursivas das partes em disputa agenciam as escolhas dos signos, dos elementos de linguagem e das formas de coesão textual acionadas nos seus contextos sócio-históricos específicos. Estes relatos demandam uma interpretação específica que leve em consideração o contexto ideológico a eles subjacente. Eles têm, inclusive, origem em deslocamentos migratórios que implicam processos interativos com alteridades histórico-culturais e lingüísticas através de práticas transculturais específicas de produção e interpretação textual. Neste sentido, o presente projeto de pesquisa insere-se com pertinência na Área de Concentração do Programa Interdisciplinar de Lingüística Aplicada, especificamente na Linha de Pesquisa “Discurso e Transculturalidade”.

A pesquisa se propõe a estabelecer uma tipologia dos diversos gêneros de discursos de viajantes europeus ao Brasil nos séculos XVIII e XIX, e de analisá-los enquanto construções discursivas produzidas num contexto interacional específico. Através da delimitação do corpus textual e da análise dos seus diversos enunciados (no âmbito de cada gênero discursivo particular) a pesquisa propõe um diálogo entre o leitor contemporâneo e os textos em

questão. É importante deixar claro que não se trata pura e simplesmente da disponibilização em língua portuguesa daqueles textos (num trabalho exclusivamente documental ou arquivístico), nem somente da reconstrução retrospectiva de seus respectivos contextos (num trabalho exclusivamente historiográfico). Trata-se, de modo precípuo, de submeter os relatos de viajantes à análise com base em abordagens contemporâneas da lingüística aplicada – naturalmente com uma perspectiva não exclusivista com relação às demais perspectivas da LA (cf. LOPES, 2006: 13-44) –, para melhor compreendê-los no âmbito das práticas discursivas e sociais do presente.

Esta análise situa-se, portanto, numa esfera interdisciplinar que abarca as disciplinas da história, literatura e da lingüística aplicada. Ela justifica-se por considerar o trabalho de análise de discurso como parte integrante e indissociável do processo de reconstituição do contexto de produção, circulação e consumo dos relatos de viajantes, propondo deste modo um diálogo conseqüente entre o passado e o presente. Em última análise, esta pesquisa trata de examinar, à luz dos relatos disponíveis, as cristalizações ideológicas dos diversos discursos que formaram e formam ainda hoje a nossa identidade, para os europeus e para nós mesmos, particularmente incidentes nos discursos didáticos e acadêmicos de história.

Esta proposta de investigação originou-se nas pesquisas realizadas por Luiz Montez entre janeiro de 2007 e julho de 2008, enquanto bolsista da Fundação Biblioteca Nacional, intitulada “O Rio de Janeiro no olhar dos viajantes alemães nos séculos XVIII e XIX”. Tratou-se ali do levantamento e tradução de alguns textos inéditos de viajantes alemães do período assinalado. Durante o seu desenvolvimento, constataram-se três necessidades fundamentais relacionadas ao trabalho de análise e interpretação dos relatos de viajantes: (1) a de disponibilizá-los de forma sistemática e centralizada para os pesquisadores; (2) a da ampliação do escopo da pesquisa, abrangendo os relatos existentes em outros idiomas, e não se limitando ao Rio de Janeiro; e (3) a necessidade de se dar um tratamento lingüístico adequado a todo este material específico. A presente proposta atende em parte a estas necessidades, e se propõe a dar um suporte adequado a esta linha de

investigação em termos acadêmicos, materiais e institucionais. A sua arquitetura inicial prevê inclusive a adesão de outros professores e colaboradores ao longo do tempo de sua vigência.

### **Marcos teóricos e metodologia**

Os discursos europeus sobre o Brasil no período assumem as mais diversas formas textuais. Ora são muito extensos, ora episódicos, épicos ou idílicos, laudatórios ou acerbamente críticos e/ou ressentidos, claramente engajados em causas governamentais (como a tentativa de atrair imigrantes para substituir a mão-de-obra escrava ou de convocar militares para ajudarem na repressão aos separatistas) ou pretensamente neutros. Estes textos se encontram em boa parte disponibilizados nas seções de obras raras de diversas bibliotecas brasileiras no eixo Rio-São Paulo. Apenas uma parte proporcionalmente pequena destas narrativas foi traduzida para o português.

Os relatos dos viajantes serão inicialmente examinados em função das três dimensões nas quais os textos foram realizados, tal como elas são propostas em Fairclough, 2001: 101. Tal equivale a dizer que eles serão examinados (1) como objetos textuais com características formais específicas, (2) produzidos, distribuídos e consumidos em relações contextuais particulares, (3) mas que são fundamentalmente analisados dentro de um contexto social e econômico mais amplo que os transforma, mas que por eles também é dialeticamente transformado.

O tópico (1) assinalado impõe a necessidade de se estabelecer uma tipologia dos relatos segundo características morfológicas e ideológicas próprias, para o que a obra de Hayden White (1992) torna-se uma referência metodológica útil. A inserção do autor no interior de um contexto social mais amplo gera, conforme White, quatro tipos de “realismos” na narrativa histórica, a saber: a narrativa romanesca, a comédia, a tragédia e a sátira. Este esquema diferenciador será empregado na classificação das narrativas de viagem com base nas distintas utilizações de “tropos” literários por seus autores. Com base neste processo classificatório, procede-se em seguida à análise das instâncias lingüísticas diferenciadas em cada narrativa singular (lexicais, gramaticais,

coesivas e intertextuais) e dos efeitos de sentido engendrados por estas escolhas, agora balizadas pelas práticas sociais de seus autores como um todo. Para a definição dos contextos diferenciados de produção, circulação e consumo dos relatos, conforme é sugerido no tópico (2), são empregadas as abordagens de Miriam Lifschiz Moreira Leite (1997) e de Mary Louise Pratt (1999a), que se dedicam à questão específica dos viajantes e da transculturalidade no contexto dos séculos XVIII e XIX. Por fim, para a consideração dos respectivos contextos sócio-econômicos historicamente mais amplos, nos quais se examinam os tópicos (1) e (2), conforme sugere Fairclough no tópico (3), será utilizada bibliografia específica para cada circunstância singular concreta.

### **Objetivos**

O presente projeto visa, prioritariamente, à aproximação de professores e pesquisadores das áreas de Letras e História num trabalho eminentemente interdisciplinar, oportuno e necessário. Vistas sob o prisma da análise do discurso e da intertextualidade, as leituras das narrativas de viagens européias podem revelar ao historiador estratégias textuais que denotam e conotam muito mais do contexto social e histórico de sua época do que comumente se supõe quando elas são lidas apenas como fontes de informação de fatos históricos “positivos”. Os próprios relatos configuram-se em ações discursivas concretas e como derivações necessárias de cada contexto histórico específico, e precisam ser reconhecidos como tal. Neste sentido, a análise dos textos de viajantes europeus no Brasil nos séculos XVIII e XIX projeta-se como um campo privilegiado de diálogo com o presente.

Sem dúvida que estes relatos são fontes documentais valiosas para a construção de nossa história, e este projeto responde basicamente a esta necessidade prática. Mas vai mais além, pois não se limita a considerar a linguagem como um mero recipiente, como uma instância passiva do intelecto humano, que apenas reflete os fatos e os nexos históricos sem qualquer contribuição social expressiva. A presente pesquisa se propõe a romper com

esta lógica, e pretende apontar concretamente em que medida estes relatos europeus tiveram e ainda têm uma função que vai muito além de uma “neutralidade” científica e de uma descrição “racional” do Brasil e dos brasileiros. Ela quer arrancar estes discursos, próprios da “zona de contato” do passado (Pratt: 32), do obscuro sono em que certa historiografia os tem encerrado.

Com estes procedimentos, as leituras das narrativas de viagens européias do passado podem ocorrer num contexto inteiramente novo de interação discursiva e intertextualidade, e podem se tornar muito profícuas não somente para o especialista nas disciplinas específicas interessadas nestes relatos (história, antropologia, literatura, geografia etc.), mas para o leitor leigo de uma forma geral interessado na formação histórica de construções discursivas identitárias no Brasil. A pesquisa tem, portanto, como objetivo secundário a disponibilização dos relatos, de forma ágil e gratuita, para todo o público interessado, através da formação de um banco de dados e da tradução de alguns relatos exemplarmente relevantes.

### **Recursos empregados**

Como foi dito anteriormente, o projeto também compreende a formação de um banco de relatos de viajantes ágil, centralizado e acessível. Todos os relatos serão copiados e/ou fotografados, e armazenados num computador, que servirá de banco de dados centralizado na sala do núcleo LIEDH, na sala F-328, situada na Faculdade de Letras da UFRJ. Este banco de dados será inteiramente disponibilizado ao público em geral no site do LIEDH ([www.lettras.ufrj.br/liedh](http://www.lettras.ufrj.br/liedh)) já em construção. O equipamento utilizado para tanto é o que ora solicitamos com esta finalidade exclusiva no presente projeto. Além do computador e seus acessórios (impressora, estabilizador, aparelho de ar condicionado, materiais de consumo como cd's, pen-drive, papel e cartuchos), uma câmera fotográfica destinar-se-á ao registro fotográfico dos textos sempre que isto for possível. Dois notebooks serão empregados onde somente for permitida a digitação dos textos. As duas unidades são necessárias haja vista o

volume dos textos a serem captados e, por conseguinte, a urgência do emprego simultâneo dos dois aparelhos. Algumas passagens e diárias serão utilizadas para a coleta de dados no estado de São Paulo. O projeto prevê a aquisição de alguns livros e a montagem de uma pequena biblioteca na sala do LIEDH com algumas obras fundamentais de referência e de apoio, bem como alguns livros de relatos já publicados em língua portuguesa.

## **Bibliografia**

As obras abaixo subdividem-se em (a) obras de referência, (b) obras de apoio e (c) relatos de viajantes já levantados até o momento.

### **a) Obras de referência**

BERGER, Paulo. *Bibliografia do Rio de Janeiro de Viajantes e Autores Estrangeiros – 1531 – 1900*. 2ª ed. aum. e rev. Rio de Janeiro: SEEC, 1980.

CANSTATT, Oscar. *Repertório crítico da literatura teuto-brasileira*. Rio de Janeiro: Editora Presença, 1967.

ENGELMANN, Wilhelm. *Bibliotheca Geographica. Verzeichnis der seit der Mitte des 18. Jahrhunderts bis zu Ende des Jahres 1856 in Deutschland erschienenen Werk über Geographie und Reisen mit Einschluss der Landkarten, Plane und Ansichten. Herausgegeben von Wilhelm Engelmann. Mit einem ausführlichen Sach-Register*. Meridian Publishing Co. P. O. Box – 4061. Amsterdam, Holland MCMLXV (2 volumes).

LEITE, Miriam Lifchitz Moreira. *Livros de Viagem (1803-1900)*. Rio de Janeiro: Editora da UFRJ, 1997.

MORAES, Rubens Borba de & BERRIEN, William. *Manual bibliográfico de estudos brasileiros*. Senado Federal, 2000. Cd-rom. Col. Brasil 500 anos.

### **b) Obras de apoio**

AUERBACH, Erich. *Mimesis. A representação da realidade na literatura ocidental*. São Paulo: Edusp/Perspectiva, 1971.

BAKHTIN, Mikhail. *Estética da criação verbal*. São Paulo, Martins Fontes, 2000.



\_\_\_\_\_. *Questões de literatura e de estética. A teoria do romance*. 4ª. ed. São Paulo: Editora da Unesp, 1998.

\_\_\_\_\_. *Marxismo e filosofia da linguagem*. 9ª. ed. São Paulo: Hucitec, 1999.

BECHER, Hans. *O Barão Georg Heinrich von Langsdorff. Pesquisas de um cientista alemão no século XIX*. Brasília: Edunb, 1990.

BERTELSMANN Lexikon Geschichte. CD, Bertelsmann Publishing, 1996.

BLOCH, Marc. *Apologia da História ou o ofício do historiador*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar, 2002.

BORDIEU, Pierre. *O poder simbólico*. 8ª. ed. Rio de Janeiro: Bertand Brasil, 2005.

BRAIT, Beth (Org.) *Bakhtin. Conceitos-Chave*. São Paulo: Contexto, 2005.

BÜRGER, Christa & BÜRGER, Peter (Hrsg.) *Aufklärung und literarische Öffentlichkeit*. Frankfurt: Suhrkamp, 1980.

BURKE, Peter. *Sociologia e História*. Madrid: Alianza Editorial, 1980.

CARVALHO, José Murilo de (org.) *Nação cidadania no império: novos horizontes*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2007.

CASSIRER, Ernst. *A filosofia do Iluminismo*. 3ª. ed. Campinas: Editora da UNICAMP, 1997.

\_\_\_\_\_. *A Filosofia das Formas Simbólicas. A Linguagem*. São Paulo: Martins Fontes, 2001, v. 1.

\_\_\_\_\_. *Linguagem e mito*. 4ª. ed. São Paulo: Perspectiva, 2000.

CASTORIADIS, Cornelius. *A Instituição Imaginária da Sociedade*. 5a. ed. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 2000.

CHARTIER, Roger. *Cultura Escrita, Literatura e História. Conversaciones con Roger Chartier*. México: Fondo de Cultura Económica, 1999.

\_\_\_\_\_. *Leituras e Leitores do Antigo Regime*. São Paulo: Editora da Unesp, 2003.

COARACY, Vivaldo. *Memórias da Cidade do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1965

CROCE, Benedetto. *Aesthetic as Science of Expression and General Linguistic*. London, Macmilan, 1909.

DIAS, Maria Odila da Silva. *O fardo do homem Branco. Southey, historiador do Brasil*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1974. Col. Brasileira, vol. 344.

DILTHEY, Wilhelm. *El mundo histórico*. México: Fondo de Cultura Económica, 1944.

DOSSE, François. *A história à prova do tempo. Da história em migalhas ao resgate do sentido*. São Paulo: UNESP, 2001.

EGGERT, Hartmut, PROFITLICH, Ulrich & SCHERPE, Klaus. *Geschichte als Literatur. Formen und Grenzen der Repräsentation der Vergangenheit*. Stuttgart: Metzler, 1990.

ELIAS, Norbert. *Os alemães. A luta pelo poder e a evolução do habitus nos séculos XIX e XX*. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 1997.

FAIRCLOUGH, Norman. *Discurso e mudança social*. Brasília: Editora da UnB, 2001.

FILHO, Adolfo Morales de los Rios. *O Rio de Janeiro imperial*. 2ª. ed. Rio de Janeiro: Topbooks/Editora Univercidade, 2000.

FOUCAULT, Michel. *As palavras e as coisas*. 3ª. ed. São Paulo: Martins Fontes, 1985.

GADDIS, John Lewis. *Paisagens da história. Como os historiadores mapeiam o passado*. Rio de Janeiro: Campus, 2003.

GERSON, Brasil. *Histórias das ruas do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Editora Souza, 1954.

GUAZZELLI, Cesar Augusto et alii (org.) *Questões de Teoria e Metodologia da História*. Porto Alegre: Editora da UFRGS, 2000.

GUIMARÃES, Manoel Luiz Salgado (org.) *Estudos sobre a escrita da história*. Rio de Janeiro: 7 Letras, 2006.

HARTOG, François. *O Século XIX e a História. O caso Fustel de Colanges*. Rio de Janeiro: Editora UFRJ, 2003.

HOBSBAWM, Eric. *A era das revoluções*. 9ª. ed.. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1996.

HOEY, M. *On the Surface of Discourse*. London: George Allen e Unwin, 1983.

HUMBOLDT, Wilhelm von. "Sobre a tarefa do historiador". In: *Anima. História, Teoria e Cultura*. Ano I, no. 2. Rio de Janeiro: PPG em História Social da Cultura da PUC-Rio, 2001, p. 79-89.

JUSTO, José M. *Introdução*. In: HERDER, J. G. *Ensaio sobre a origem da linguagem*. Lisboa: Antígona, 1987, p. 7-20.

\_\_\_\_\_. (org.). *Ergon ou energueia. Filosofia da linguagem na Alemanha sécs. 18 e 19*. Lisboa: Apaginastantas, 1986.

KANT, Immanuel. *Crítica do Juízo*. 2a. ed. Rio de Janeiro: Forense Universitária, 1995.

KLEIN, Wolf Peter. *Am Anfang war das Wort. Theorie- und wissenschaftsgeschichtliche Elemente frühzeitlichen Bewußtseins*. Berlin: Akademie Verlag, 1992.

KOSELLECK, Reinhart. *Crítica e crise. Uma contribuição à patogênese do mundo burguês*. Rio de Janeiro: Contraponto, 1999.

\_\_\_\_\_. *Futuro passado. Contribuição à semântica dos tempos históricos*. Rio de Janeiro: Contraponto/ditora da PUC-Rio, 2006.

LANGER, Susanne K. *Filosofia em Nova Chave*. São Paulo: Perspectiva, 1971.

LIMA, Luiz Costa. *História, Ficção, Literatura*. São Paulo: Companhia das Letras, 2006.

LOPES, Edward. *A identidade e a diferença. Raízes históricas das teorias estruturais da narrativa*. São Paulo: Edusp, 1997.

LOPES, Luiz Paulo da Moita (org.) *Por uma lingüística indisciplinar*. São Paulo: Editorial Parábola, 2006.

MARTIUS, Carl Friedrich Philipp von (jan. 1845) 'Como se deve escrever a história do Brasil'. *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro*, 6 (24), p. 381-403.

MENDONÇA, Sônia & MOTTA, Márcia (org.). *Nação e Poder: As dimensões da História*. Niterói: Eduff, 1998.

MONTEIRO, Maria José. *Práticas discursivas. Instituição, tradução e literatura*. Rio de Janeiro: Faculdade de Letras da UFRJ, 2000.

MONTEZ, Luiz Barros. "O Brasil para os europeus. Três narrativas de viajantes germânicos no Rio de Janeiro entre os séculos XVIII e XIX." In: GAZZANEO, Luiz Manoel Cavalcanti (org.) *200 anos da chegada da família real portuguesa*

no Brasil. *Da abertura dos portos às nações amigas e seus reflexos na arquitetura e no espaço brasileiro*. Rio de Janeiro: Four Print, 2007, Col. ProArq vol. III, p. 107-123.

NEFF, Emery. *The Poetry of History: The contribution of Literature and Literary Scholarship to the writing of History since Voltaire*. New York, Columbia University Press, 1947.

NICOL, Eduardo. *Historicismo y Existencialismo*. México: Fondo de Cultura Económica, 1989.

PESSOA, Lilian de Abreu. *A imagem do Brasil na literatura de viagem alemã do século XIX*. Tese de Doutorado. São Paulo, 1991

POPPER, Karl. *The Poverty of Historicism*. London: Routledge & Kegan Paul, 1961.

PRATT, Mary Louise. *Os Olhos do Império: relatos de viagens e transculturação*, Tradução de Jézio Hernani Bonfim Gutierre, Bauru: EDUSC, 1999a.

\_\_\_\_\_. *Pós-colonialidade: Projeto Incompleto ou Irrelevante?* In: VÉSCIO, Luiz Eugênio & SANTOS, Pedro Brum (Orgs.). *Literatura e História – Perspectivas e Convergências*. Bauru, EDUSC, 1999b.

PURVES, A. C. (Ed.) *Writing Across Languages and Cultures. Issues in Contrastive Rhetoric*. London: Sage, 1988.

RAMIREZ, Ezekiel Stanley. *As relações entre a Áustria e o Brasil*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1968, Col. Brasiliana, v. 337.

RANKE, Leopold von. *The Theory and Practice of History*. Indianápolis: Bobbs-Merrill, 1973.

Revista História, Ciências, Saúde. Manguinhos, vol. VIII, suplemento. “Viagens e Ciência no Brasil”. Fundação Oswaldo Cruz, Casa de Oswaldo Cruz, 2001.

REVISTA USP. Dossiê Nova História. Nº 23, São Paulo, 1994.

ROUANET, S.P. *As razões do iluminismo*. São Paulo: Companhia das Letras, 1987.

SABIN, Joseph. *A Dictionary of books relating to America, from its discovery to the present time. Reprint*. Amsterdam, N. Israel, 1961. (20 tomos em 15 volumes).

SANTOS, Afonso Carlos Marques dos. "Nação e História: Jules Michelet e o paradigma nacional na historiografia do século XIX". In: Revista de História, N° 144, SP: Departamento de História, FFLCH/USP, 2001, p. 151-180.

SANTOS, Luiz Gonçalves dos (Padre Perereca). *Memórias para servir à história do Reino do Brasil*. Rio: Zélio Valverde, 1943. 2 vol.

SILVA, Maria Beatriz Nizza da. *Cultura e sociedade no Rio de Janeiro (1808-1821)*. 2ª. ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1978. Col. Brasileira, vol. 363.

SCHLEIERMACHER. *Hermeneutik und Kritik*. M. Frank (org.). Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1977.

SLEMIAN, Andréia. *Vida política em tempo de crise : Rio de Janeiro (1808-1824)*. São Paulo : Editora Hucitec, 2006.

SQUEFF, Letícia. *O Brasil nas letras de um pintor. Manuel de Araújo Porto Alegre (1806-1879)*. Campinas: Editora Unicamp, 2004.

SWALES, J. M. *Genre Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

TERCEIRA MARGEM. Revista do Programa de Pós-Graduação em Ciência da Literatura da UFRJ. Ano VIII, no. 10. Estética, Filosofia e Ciência nos Séculos XVIII e XIX. Rio de Janeiro, 2004.

TOCQUEVILLE, Alexis de. *O antigo regime e a revolução*. 3ª. ed. São Paulo: Hucitec, 1989.

VAN DIJK, T. A. *Cognição, Discurso e Interação*. São Paulo: Contexto, 1992.

VICO, Giambattista. *A Ciência Nova*. Rio de Janeiro: Editora Record, 1999.

\_\_\_\_\_. *Principes de la philosophie de l'histoire*. Paris, Colin, 1963.

WEHLING, Arno. *A invenção da História. Estudos sobre o Historicismo*. Rio de Janeiro: Eduff-Gama Filho, 1994.

WELLBERY, David E. *Neo-retórica e desconstrução*. Rio de Janeiro: Ed. UERJ, 1998.

WHITE, Hayden. *Meta-história. A imaginação histórica do século 19*. São Paulo: Edusp, 1992.

WITTGENSTEIN, Ludwig. *Tractatus logico-philosophicus*. São Paulo: Edusp, 1994.

### c) Relatos de viajantes levantados até o momento

#### Em alemão

ADALBERT, Prinz Von Bayern, *Die Herzen der Leuchtenberg Chronik einer napoleonisch baverisch-europäischen Familie*, Prestel Verlag, München, 1963.

ADALBERT von Preussen, *Aus meinem Tagebuch 1842 – 1843*, Hofbuchdruckerei, Berlin 1847.

\_\_\_\_\_. *Skizzen zu dem Tagebuch*, 1873.

\_\_\_\_\_. *Reise Seiner Königlichen Hoheit des Prinzen Adalbert von Preussen nach Brasilien / Nach dem Tagebuch Seiner königlichen Hoheit mit höchster Genemigung auszüglich bearb. und hrsg. von H. Kletke*, Hasselbergsche Verlagshandlung, Berlin 1857.

ASSCHENFELDT, Friedrich, *Memorien aus meinem Tagebuche geführt während meiner Reisen und meines Aufenthaltes in Brasilien in den Jahren 1843 bis 1847*, Verlag von C. Fränckel, Leipzig, 1848.

AVÉ-LALLEMANT, Friedrich Christian Benedict, *Erinnerung an Brasilien*, In Commission der von Rohdenschen Buchhandlung, Lübeck, 1854.

BELANI, HER, *Die feindlichen Brüder: historisch-romantisches Gemälde aus der neueren Geschichte Portugals und Brasiliens*, Verlag von August Taubert, Leipzig, 1839.

BERGHAUS, Heinrich Karl Wilhelm, *Allgemeine Länder- und Völkerkunde: nebst einem Abrisz der physikalischen Erdbeschreibung: ein Lehr- und Hausbuch*, Hoffmannsche Verlags, Stuttgart, 1844.

BERGK, Johann Adam, *Reise in Brasilien, Peru und Caracas: Nach Liniley, Barrow, Tuckey, Depone u. a. Reisebeschreibern*, Baumgärtner, Leipzig, 1808.

BIBRA, Ernst Freiherr von, *Reise in Südamerika*, Verlag von Bassermann & Mathy, Mannheim, 1854.

BILLROTH, Albert, *Ein Evangelist in Brasilien: Aus dem Nachlass, des vormaligen Pfarrers der deutsch-evangelischen Gemeinde in Rio de Janeiro*, C.E. Müller, Bremen, 1867.

CANSTATT, Oscar, *Republikanische Brasilien in Vergangenheit und Gegenwart. Nach den neuesten amtlichen Quellen und auf Grund eigener Anschauung*, F. Hirt & Sohn, Leipzig, 1899.

DETMER, Wilhelm, *Botanische Wanderungen in Brasilien. Reiseskizzen und Vegetationsbilder*, Veit & Comp., Leipzig, 1897.

DIELITZ, Theodor, *Völkergemälde und Landschaftsbilder für die Jugend bearbeitet*, Winckelmann & Söhne, Berlin, 1846.

ESCHE, Victor Walter, *Aus dem Wunderlande der Palmen*, Dresdener-Verlagsanstalt, Dresden, 1896.

FELDNER, Wilhem Christian Gotthelf von, *Reisen durch mehrere Provinzen Brasiliens: Aus seinen nachgelassenen Papieren*, In Commission bei G.W. Leonhardt, Leignitz, 1828.

FISCHER, Christian August, *Neuestes Gemälde von Brasilien*, In Hartlebens Verlagsexpedition, Leipzig, 1819.

FRÜHBECK, Franz Josef, *Skizze meiner Reise nach Brasilien in Süd-Amerika im Jahre 1817 auf dem königl. portugiesischen Linienschiffe Johann der VI*, aus der Buchdruckerey der Witwe Stöckholzer v. Hirschfeld, Wien, 1830.

GERSTÄCKER, Friedrich Wilhelm, *Achtzehn Monate in Süd-america und dessen deutschen Colonien*, Costenoble, Leipzig, 1863.

\_\_\_\_\_. *Reisen*, J.G. Cotta'scher Verlag, Stuttgart, 1854.

GÜSSFELDT, Paul, *Reise in den Andes*, Gebrüder Paetel, Berlin, 1888.

GUTS MUTHS, Johann Christian F., *Vollständige und neueste Erdbeschreibung des britischen, niederländischen und französischen Guyana's und des Kaiserthums Brasilien mit einer Einleitung zu Südamerica*, Verlag des Geographischen Instituts, Weimar, 1827.

HAHN, Christian Ludwig, *Brasilien wie es ist. Ein Leitfaden fuer alle dieienigen, welche sich naehere Kenntniss ueber dieses Land erwerben*, W.L. Wesche, Frankfurt am Main, 1826.

HARNISCH, Wilhelm, *Reisen in Südamerika*, Verlag von Gehard Fleischer, Leipzig, 1831.

HEINE, Wilhelm, *Reise um die Erde nach Japan an Bord der Expeditions-Escadre unter Commadore mc Perry in den Jahren 1853, 1854 und 1855*, Otto Purfürst, Leipzig, 1856.

HEINZELMANN, Friedrich, *Reisen in Südamerika und Westindien*, F. Fleischer, Leipzig, 1851.

HERZOG, Carl Joseph B., *Aus Amerika. Reisebriefe*, Buttlammor & Mühlbrecht, Berlin, 1884.

HOCHSTETTER, Ferdinand von, *Ferdinand v. Hochstetter's gesammelte Reise-berichte von der Erdumsegelung der Fregatte "Novara," 1857-1859. Mit einer Einleitung und einem Schlusswort von V.v. Haardt, einem Portrait Ferdinand v. Hochstetter's in Heliogravure und einer Uebersichtskarte der Reise-route*, E. Hölzel, Wien, 1885.

HOFMANN, Hans, *Nach Brasilien und zurück in die Heimat: Tagebuchblätter*, Hofmann & Hohl, Leipzig 1879.

HÖRMEYER, Joseph, *Südbrasilien: ein Handbuch zur Belehrung für Jedermann: insbesondere für Auswanderer: mit einer Karte*, G.C. Würger, Hamburg, 1857.

KALKMANN, Ludwig Friedrich, *Reisebriefe aus Brasilien, mit besonderer Rücksicht auf die Auswanderung*, C. Schünemann, Bremen, 1847.

KELL, Julius, *Reisen in Brasilien. Für die Jugend*, J. Meissner, Leipzig, 1849.

KELLER-LEUZINGER, Franz, *Vom Amazonas und Madeira; Skizzen und Beschreibungen aus dem Tagebuche einer Explorationsreise*, A. Kröner, Stuttgart, 1874.

KERN, J. H. O., *Bei Freund und Feind in allen Zonen; aus den Tagebüchern Arnolds und Erichs über ihre Reisen in fremden Ländern, zunächst für die reifere Jugend ausgewählt und bearbeitet*, Rieger, Stuttgart, 1885.

KERST, Samuel Gottfried, *Über brasilianische Zustände der Gegenwart: mit Bezug auf die deutsche Auswanderung nach Brasilien und das System der brasilianischen Pflanzer, den Mangel an afrikanischen Sklaven durch deutsche Proletarier zu ersetzen, zugleich zur Abfertigung der Schrift des Kaiserl. brasil. Prof. Dr. Gade, Bericht über die deutschen Kolonien am Rio Preto*, Verlag von Veit u. Comp., Berlin, 1853.

KITTLITZ, Friedrich Heinrich von, *Denkwürdigkeiten einer Reise nach dem russischen Amerika, nach Mikronesien und durch Kamtschatka*, J. Perthes, Gotha, 1858.

KLOSS, Friedrich Wilhelm, *Geschichte meines halbjährigen Aufenthalts in Brasilien*, A.W. Hayn, Berlin, 1827

KOTTE, Karl Friedrich, *Brasilien und seine Bedeutung für die deutsche Auswanderung*, Voigt und Günther, Leipzig, 1855.

KREUTH, Wilhelm, *Aus den La Plata-Staaten. Eine Reise nach Südamerika*, A. Hartleben, Wien, 1891.



LIENAU, Jacob Friedrich von, *Darstellung meines Schicksale in Brasilien, und der von mir gemachten Erfahrungen über die Behandlung der durch den Major, Dr. Schäffer, Schleswig, 1826.*

LINK, Heinrich Friedrich, *Beschreibung von Brasilien. Historisch-genealogischer Kalender auf das Gemeinjahr 1818.*

MANSFELDT, Julius, *Meine Reise nach Brasilien im Jahre 1826*, E. Bänsch, Magdeburg, 1828.

MEVERT, Ernst, *Ein Jahr zu Pferde: Reisen in Paraguay*, A. Mencke & co., Wandsbeck, 1883.

MEYEN, Franz Julius Ferdinand, *Reise um die Erde: Ausgeführt auf dem Königlich preussischen Seehandlungs-Schiffe Prinzess Louise, commandirt von Capitain W. Wendt, in den Jahren 1830, 1831 und 1832*, Sander, Berlin, 1835.

MÜNCH, Ernst Hermann Joseph, *Geschichte von Brasilien*, P.G. Hilscher, Dresden, 1829.

NOPITSCH, Wilhelm Hermann, *Kaufmännische Berichte, gesammelt auf einer Reise um die Welt mit der Kriegs-Corvette Galathea, in den Jahren 1845, 46 und 47: ein Handbuch für Handels- und Gewerbs-Statistik, und für den practischen deutschen Kaufmann, Fabricanten und Schiffsrheder*, Besser & Mauke, Hamburg, 1849.

PFEIFFER, Ida, *Eine Frauenfahrt um die Welt. Reise von Wien nach Brasilien, Chili (etc.)*, C. Gerold, Wien, 1850.

PLATZMANN, Julius, *Aus der Bai von Paranaguá*, B.G. Teubner, Leipzig, 1872.

ROSENTHAL, Louis, *Diesseits und Jenseits der Cordilleren: Südamerikanische Reisebilder, Skizzen und Abenteuer*, E. Staude, Berlin, 1874

SARTORI, Franz, *Ueberlieferungen aus der neuen Welt, oder die Staaten, Colonien und Völker jenseits des Meeres, der Schauplatz gewaltiger Ereignisse, das Augenmerk von ganz Europa. Nach den jungsten Entdeckungsreisen und interessantesten Gemälden*, J.G. Trassler, Brünn, 1818.

SCHÄFFER, Ritter Von, *Brasilien als unabhängiges Reich in historischer, mercantilischer und politischer Beziehung*, Altona Hemmerich, 1824.

SCHANZ, Moritz, *Das heutige Brasilien. Land, Leute und wirthschaftliche Verhältnisse*, W. Mauke Söhne, Hamburg, 1893.

SCHERZER, Karl von, *Reise der österreichischen Fregatte Novara um die Erde in den Jahren 1857, 1858, 1859*, K.-K. Hof- und Staatsdrucker in Commission bei K. Gerold, Wien, 1862.

SCHLOSSER, Wendelin, *Reisen in Brasilien und Algier, oder, Lebensschicksale Wendelin Schlossers: zuletzt gewesenen Bombaschia des Achmed Bey von Constantine*, In Commission bei Hennings und Hopf, Erfurt, 1839.

SCHUMACHER, P.H., *Beschreibung meiner Reise von Hamburg nach Brasilien im Juni 1824: nebst Nachrichten über Brasilien bis zum Sommer 1825 und über die Auswanderer dahin: der Wahrheit gemäss und zur Warnung niedergeschrieben*, Bei Friedrich Vieweg, Braunschweig, 1826.

SOMMER, Johann Gottfried, *Taschenbuch zur Verbreitung geographischer Kenntnisse: Eine Übersicht des Neuesten und das Wissenwürdigsten im Gebiete der gesammten Länder- und Völkerkunde*, Prag, 1825.

\_\_\_\_\_. *Neuestes Gemälde von Amerika*, A. Doll, Wien, 1831

SPIX, Johann Baptist von, *Brasilien in seiner Entwicklung seit der Entdeckung bis auf unsere Zeit*, Gedruckt bey M. Lindauer, München, 1821.

STÄHELIN, Alfred, *Somer und Winter in Südamerika. Reiseskizzen*, B. Schwabe, Basel, 1885.

STEGER, Adolph, *Brasilien für deutsche und schweizerische Auswanderer*, Verlag von C.J. Meisel, Herisau, 1857.

STRICKER, Wilhelm Friedrich Carl, *Die Deutschen in Spanien und Portugal und den spanischen und portugiesischen Ländern von America. Ein Beitrag zur Geschichte der Deutschen ausser Deutschland*, Mayer, Leipzig, 1850.

Therese, Prinzessin von Bayern, *Meine Reise in den brasilianischen Tropen*, Dietrich Reimer, Berlin, 1897.

THIELMANN, Max von, *Vier Wege durch Amerika*, Duncker & Humblot, Leipzig, 1879.

VOLLMER, Carl Gottfried Wilhelm, *Natur- und Sittengemälde der Tropenländer: Skizzen einer Reise durch Süd-america und um die Welt in 14 Vorlesungen*, Bosch, Utrecht, 1836.

\_\_\_\_\_. *Malerische Länder- und Völkerkunde. Eine Naturbeschreibung aller Länder der Erde und Schilderung ihrer Bewohner*, Berlin, 1861.

WACHS, Heinrich, *Skizzen aus der militärrärztlichen Laufbahn in Brasilien, nebst einigen Bemerkungen ueber die Medizinal-Verhaeltnisse dieses Landes*, Marburg, 1856.

WEECH, Josef Friedrich von, *Reise uber England und Portugal nach Brasilien und den Vereinigten Staaten des La-Plata-Stromes waehrend den Jahren*, Auer, München, 1831.

WIEDEMANN, Theodor, *Die deutsche Kolonie Petropolis in der Provinz Rio de Janeiro*, F. Datterer, Freysing, 1856.

WIMPFEN, Victor Graf, *Skizzen aus einem Tagebuche: Aufgezeichnet an Bord der k.k. Corvette Caroline waehrend der Reise nach Brasilien, den La Plata-Staaten und den portugiesischen Besitzungen an der Westkueste Afrika's, 1857-1858*, J. Blasnik, Laibach, 1859.

ZIMMERMANN, Eberhard August Wilhelm von, *Taschenbuch der Reisen oder unterhaltende Darstellung der Entdeckungen des 18ten Jahrhunderts*, G. Fleischer d. jünger., Leipzig, 1805.

\_\_\_\_\_. *Interessante Darstellung des Königreiches Brasilien in geographischer, statistischer, naturhistorischer, politischer und mercantilischer Hinsicht: nebst nachrichten über Chile und die Halbinsel Patagonien*, Bey B. Ph. Bauer, Wien, 1817.

\_\_\_\_\_. *Die Erde und ihre Bewohner nach den neuesten Entdeckungen ein Lesebuch für Geographie, Völkerkunde, Produktenlehre und den Handel*, G. Fleischer dem Jüngern, Leipzig, 1811.

ZÖLLER, Hugo, *Die Deutschen im brasilischen Urwald*, W. Spemann, Berlin und Stuttgart, 1883.

### **Em inglês**

ANDERSON, Aeneas. *A Narrative of the British Embassy to China*. 1795  
Anderson, William George. *New, Authentic and Complete Collection of Voyages round the World, Undertaken and Performed by Royal Authority*, 1784.

ANSON, George. *Voyage a la mer du sud, fait par quelques officiers commandants le vaisseau le Wager: pour servir de suite au Voyage de Gerges Anson*, 1763.

\_\_\_\_\_. *Dramatique Voyage autour du monde*, 1742.

BANKS, Joseph. *Journal of the Right Hon. Sir Joseph Banks*. London: Macmillan & Co., 1896. (1768)

BARRINGTON, George. *A Voyage to New South Wales*, 1796.

BARROW, John. *A Voyage To Conchinchina, In The Years 1792 And 1793*. London: Printed for T. Cadell and W. Davies in the Strand, 1806.

BLACK, John. *An authentic Narrative of the Mutiny on board the ship Lady Shore*.

BRADLEY, William. *A Voyage to New South Wales*.

BROCKWELL, Charles. *The Natural and Political History of Portugal*.

BROUGHTON, William Robert. *A Voyage of Discovery to the North Pacific Ocean*. Pub 1804 / sobre 1795.

BULKLEY, John & CUMMINGS, John. *A Voyage to the South Seas in the years 1740-1*.

BYRON, John. *Byron's Journal of Circumnavigation – 1764 / 1766*, pub. 1964.

\_\_\_\_\_. *Voyage round the world*.

COOK, James. *A Journal of a voyage round the world*.

FORBES, James. *Oriental Memoirs: selected and abridged from a series of familiar letters written during seventeen years residence in India: Including observations on part of Africa and South America, and a Narrative of occurrences in four India voyages*.

FROWDE, Neville. *The Life, Extraordinary Adventures, Voyages, and Surprising Escapes of Capt. Neville Frowde*.

GRANT, Andrew. *History of Brazil, Comprising a geographical account of that country, together with a narrative of the most remarkable events which have occurred there since its discovery, a description of manners, customs, religions etc.*

HAWKESWORTH, John. *An Account of the Voyages Undertaken by the Order of His Majesty's for Making Discoveries in the Southern Hemisphere*.

HUNTER, John. *A Historical Journal*.

LISLE, James George Semple. *The Life of Major J. G. Semple Lisle; containing a faithful narrative of his alternative vicissitudes of splendor and misfortune*. London: Printed for W. Stewart, 1800. (1797)

PHILLIP, Arthur. *The Voyage of Governor Phillip to Botany Bay*.

STAUNTON, George Leonard. *An Authentic Account of an Embassy from the King of Great Britain to the Emperor of China*. London: Printed by W. Bulmer and Co. for G. Nicol, Bookseller to His Majesty, Pall-Mall. Vol. 1, 1792.

TENCH, Watkin. *A Narrative of the Expedition to Botany Bay*, 1789.

WHITE, John. *Journal of a Voyage to New South Wales*, 1790.

WILSON, James. *A Missionary Voyage to the Southern Pacific Ocean*. London: Printed for T. Chapman, 1799.

### Em italiano

*L'America Geografico-storico politica, ovvero descrizione e nome d'ogni provincia; sua estensione, confini, proprietà de' climi...* In Venezia, 1785, Presso Antonio Zatta e Figli.

*L'America settentrionale e meridionale ovvero descrizione di questa grande parte del mondo che comprende L'America Russa, La Nuova Bretagna...* Prima versione italiana volume unico, con Rami. Torino, 1836.

AMEAZAGA, Carlo de. *Viaggio di circumnavigazione della regia corvetta "Caracciolo"*. Vol. I. Roma, Forzani e Comp. Tipografi del Senato, 1885.

ARAGO, Jacques Étienne Victor. *Passeggiata intorno al mondo negli anni 1817-18-19 e 20 sopra le corvette del re di Francia, l'Ucrania e La Fisisca...* vol. I. Milano, Dalla Tipografia de' fratelli Sonzogno, 1824.

ATRI, Alessandro D'. *Lo scettico dall'Italia al Brasile di Alessandro d'Atri*. Foggia, Stabilimento Tipo-Lit. Pollice, 1888.

\_\_\_\_\_. *Interviste Brasiliane (novembre 1894)*. Napoli, Pei Tipi di Michele d'Auria, 1894.

\_\_\_\_\_. *Uomini e cose del Brasile (Descrizione dei viaggi compiuti negli anni 1894 a 1895)*. Napoli, Stab. Tipografico Cav. Aurelio Tocco, 1895-96.

BELLI, Natale. *Natale Belli in Brasile*. Firenze, Tp. Nazionale Bibi-Santoni e Sevieri – Editori, 1892.

CESINALE, Rocco da. *Storia delle missioni dei Cappuccini per P. Rocco da Cesinale*. Tomo I. Parigi, Lethielleux, Libro-Editore, 1867.

CHIUSOLE, Antonio. *Il mondo antico, moderno e novissimo, ovvero trattato dell'antica e moderna geografia*. In Venezia, 1739.

COLETI, Giandomenico. *Dizionario storico-geografico dell'America Meridionale di Giandomenico Coletti*. Tomo Primo. A-L. In Venezia, 1771.

DUMONT D'URVILLE, Jules Sébastien César. *Viaggio pittoresco intorno al mondo*. Tomo primo. Venezia, Coi Tipi di Giuseppe Antonelli Ed., 1841.

ELIA, Ricardo D'. *Argentina, Paraguay e Brasile. Ricordi, impressioni e consigli*. (Torino, 1906).

ELLIS, Henry. *Viaggio di Lord Amherst alla China o giornale dell'ultima ambasciata inglese alla corte di Pekin...* Vol. I. Milano, Dalla Tipografia di Giambattista Sonzogno, 1819.

FERRARIO, Giulio. *Il costume antico e moderno o storia del governo, della milizia, della religione, delle arti, scienze in usanze di tutti i populi antichi e moderni*. Firenze, Per Vincenzo Batelli, 1828.

GAJA, Giuseppe. *Dal Guanabara al Rio Negro*. Genova, Stabilimento Tipografico A. E. Bacigalupi, 1900.

GAZZETIERE AMERICANO, II. *Gazzetiere Americano Continente un distinto ragguaglio di tutte le parti del nuovo mondo. In America, tradotto dall'inglese*. In Livorno per Marco Coltellini all'insegna della verità, 1763.

GIGLIOLI, Enrico Hillyer. *Viaggio intorno al globo...* Milano, V. Maisner e Compagnia, Ed. 1875.

GRAVIER, Giovani. *Guida del navigante nell'oceano Indiano, Atlantico Meridionale e Pacifico*. Parte prima. Genova, Libreria Gravier, 1872.

MANTEGAZZA, Paolo. *Rio de la Plata e Tenerife. Viaggi e Studj*. Milano, Per Gaetano Brigola, 1867.

MARCONE, N. *Gli Italiani al Brasile per N. Marcone*. Roma, Tipografia Romana, 1877.

MAXIMILIAN, Prinz zu Wied-Neuwied. *Viaggio al Brasile negli anni 1815, 1816 e 1817 del Principe Massimiliano di Wied-Neuwied*. Milano, Dalla Tipografia di Giambattista Sonzogno, 1821.

\_\_\_\_\_. Ibidem. Napoli, Nouvo Gabineto Letterario, 1832.

MORICONI, Ubaldo Attila. *Ubaldo A. Moriconi nel paese de' "Macacchi"*. 1897, Roux Frassati e Co., Torino.

ORBIGNY, Alcide Dessalines D'. *Viaggio pittoresco nelle due Amerique o riassunto generale di tutti i viaggi dalla prima scoperta fino ai nostri giorni di*

Colombo, Las-Casas, Oviedo... Traduzione de Silvestro Bandarini. Venezia, Nel Privil. Stabil. Nazionale di G. Antonelli Ed., 1852.

PORRO, Pietro. *Da Genova al Gran Chaco e viceversa. Note di Pietro Porro.* Milano, Natale Battezzati Edl., 1874.

RADDI, Giuseppe. *Di alcune specie nuove di rettili e piante brasiliane. Memoria del Signor Giuseppe Raddi.* Modena, Presso la Società Tipografica, 1820.

RAYNAL, Guillaume Thomas François. *Storia filosofica e politica degli stabilimenti e del Commercio degli Europei nelle due Indie.* Tradotta dal francese da Remigio Pupares. Scoperte, guerre, conquiste de' Portoghesi nell'Indie Orientali, 1776.

RISTORI, Adelaide. *Ricordi e studi artistici di Adelaide Ristori.* 1887. L. Roux e C., Torino-Napoli.

RODRIGUEZ, Eugenio. *Descrizione del viaggio a Rio de Janeiro della flota di Napoli di Eugenio Rodriguez.* Napoli, Presso Caro Batelli e Comp., 1844.

\_\_\_\_\_. *Guida generale della navigazione per le coste settentrionali ed orientali dell'America del Sud dal Rio della Plata al Parà...* Napoli, Dalla Reale Tipografia Militare, 1854.

\_\_\_\_\_. *Atlante della guida generale per la navigazione delle Coste Settentrionali ed Orientali. Raccolte durante la Campagna della fregata l'Urania nell'Oceano Atlantico Australe.* Napoli, 1857.

ROSSI, Ernesto. *Ernesto Rossi. Quarant'anni di vita artistica. America del Sud: Brasile – Rio del Plata – Chile – Perù.* Firenze: Tipografica Editrice de L. Niccolai, 1889.

SANTA TERESA, João José de. Roma, l'anno del Ssmo. Giubileo 1700.

SANTINI, F. *Intorno al mondo a bordo della regia corvetta "Garibaldi" (anni 1879-80-81-82).* Seconda Ed. Roma, Voghera Carlo, Tipografo di S. M., 1886.